

大清宣統元年

本館新聞除禮拜外日出一紙
諸君賜閱本報者無論本埠
外埠均可函致本館取閱如
單閱報則加寄費可也除日
照常刊送外復不惜工本從
國採辦新式鉛字及各式花
與各官紳刊印書簿單件並
有英各國活字及各式花邊
等延有西人排印工甚精所
有中西文字均能刊印並有
版印字大小機器均用精工刊

第八千一百六十二號

叻報

(號一十牌門力得實勞哥在館本)

印工級絕倫前延有文士書寫
各體文字現由上海購到各種
新式鉛字其目另行刊佈所
有各項價甚相宜本館所登
來札原擇其有益世道人心
附登否亦須無礙於人而後
錄其有謬誤成文以及支離
解者概不錄嗣後諸君來
札尚祈自諒更須寫真爵里而
後敢登但來稿登與不登均不
能將原稿收回也 本館謹啟

己酉四月初七日

Printed and Published for the Proprietor by 二拜禮號五廿月五年九零百九千一英大 Ho Joo Koh at No 11, Cross Street, Singapore

請換粵漢鐵路

股票

啟者本號代收粵漢
鐵路二期股銀各股
票經已到齊請各股
東速携本號發出之
憑單到換回原股票
幸勿延悞

宣統元年四月初

七日

星嘉坡中街

羅奇生謹啟

○讀西沙羣島誌書後

余前聞粵省有籌辦西沙羣島之
議。因發為言論。冀以鼓舞之
微意。望籌辦之有成。實則於
西沙羣島情形。以為向侯調查
。乃能言之而有據。適晴嵐山
人檢出前譯。連日刊登報端。
遂覺羣島之形勢物產。一一期
若列眉。此譯稿存儲諸十年以
前。至今乘時出現。文字有靈
。自啟其鑰。自吐其光。其足
以照燭粵省調查之前途。省無
數探測沙礁之艱虞。免無限測
量島嶼之區畫。吾於斯誌。有
敢信其效果之如是。想更有不

止於如是者。蓋天下事按圖索
驥則易。絕幽鑿險則難。今持
斯誌。以抵西沙羣島。從事詳
查。非按圖索驥之類乎。吾讀
此誌後。吾更不能已於言矣。
是羣島也。湧起於七洲洋中。
為航海所經之險道。與粵省沿
海陸地。四不相連。最近者為
瓊州之榆林。然仍相去一百五
十英里。是正粵省所謂離脫之
地也。伊古以來。只有出海漁
人。閱世間年。或因避風而偶
留足跡。沿至今日。而尚未有
他國人。如作惠施東沙島之經
營者。亦幸而已矣。觀於前十
年中國所稱洋務魁首之張蔭桓
。航程所經。指點零星島影。
仍未識為吾國固有之興圖。乃

所在。即國權所在。辰九一案
。可為殷鑒。粵官其忘之否乎
。竊謂今日籌辦伊始。並不可
預作收攬利源之計。但期開闢
在先。即因其原有之物產。竭
力經營。務使汪洋寥寂之區。
日有龍旗飄映之影。以高樹於
十五島之間。照人耳目。目下
雖無利益。而國權則已鞏固而
靡遺。吾料粵省之亟亟於籌辦
者。殆亦作此自固吾圉之計乎
。故羣島有利。固宜開辦。即
開辦缺本。亦宜速籌。此物此
志。無待再言也。

其時則圖此誌已成書於德人之
手。是何異主人熟睡。有不速
之客。升堂入室。探戶窺門。
且從容繪圖貼說。熟記門戶道
路而後去。而此主人猶酣睡而
未醒乎。今想已起睡矣。且得
知他人之嘗過我門。入我家。
而並得觀其繪圖貼說矣。粵官
得見斯誌。其有以上之感情與
否。吾不得而知。惟吾因是。
愈不能不以一言速粵省之開辦
矣。
何也。不從速開辦。非獨棄地
利。抑恐並失國權。今日海界
之鄉耶。

JOHN LITTLE & Co., Limited.

代 理 頂 上 牛 乳 告 白

啟者本公司專權代理海蘭標頭之牛乳此標牛

乳在于市上乃係頂上之品罐中牛乳因為無一



英 一 千 九 百 零 八

年 十 一 月 十 三 號

新 嘉 坡 代 理 人 然

星 南 有 限 公 司 啟

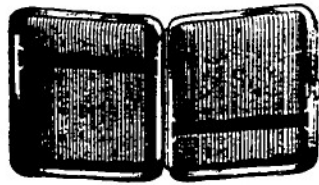
壞者故時常可靠諸君欲購大宗者可到本公司

內面商價值特此佈聞

Katz Brothers, Limited.

葛士兄弟有限公司

吸 烟 器 具



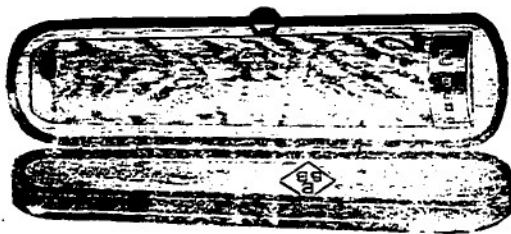
捲煙盒
照圖一
樣每個
銀二元



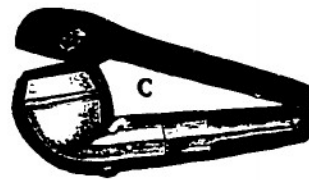
勿勝木製包
銀烟嘴多款
每個價銀由
一元五角起
至四元為止



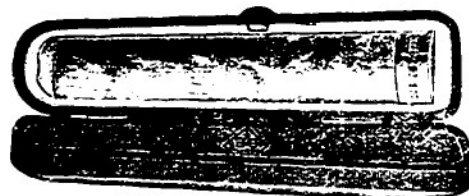
朱律嘴銀盒
者每個八元



煙嘴包
金有盒
者每個
銀二元



琥珀包銀煙
嘴有盒者多
款均照圖式
每個價銀三
元五角



琥珀包
金朱律
嘴照此
圖式每
個由二
元半起
至十元
零五角

本公司內有沽
他款金銀烟盒

大英一千九
百零八年九
月一號
葛士兄弟有
限公司謹啟

前報聞該電文大畧謂日前公務局所懸數事之電稟諒必邀准惟恐勢力不逮以近日之商場而論非隨時研究改良斷不能暢旺故請閱澳商聯名再發一電稟似為妥協倘部照一到澳門可設立一商務總局彼此亦係商務中人此後凡有益於商場中者可直與駐澳葡督批准便可行云云復于二十禮拜日再請閱澳紳商在鏡湖醫院集議追見十九日連綿天雨徹夜不止是以再約改期會議云

外國

○日親王赴滿洲 日本伏見宮親王已赴滿洲定於十日內游歷盛京撫順千金寨長春金州等地察視戰場二十九日由大連歸國

○青年會之規模宏大 萬國青年總會一千九百零九年正月之調查謂地球共有青年會七千八百二十三所會員八十二萬一千二百零九名青年會自置屋宇一千一百六十一間共約值八百八十七萬九千八百八十五金磅比之往年同時調查多會友二萬零七百零八名屋宇之值多一百一十二萬金磅云

○日本預備空中戰具 泰晤士報創設合局時而載於空中各戰具自有人故發明空中各戰具

事各國競爭之勢已達極點公據日本泰晤士報所稱日本屢建奇功之山田君目前發明飛艇二具將行竣工其詳細情形縱未宣布然大致尚能平穩活潑山田君又欲為滅飛艇之雷艇因其飛行空中儼如水雷艇之游行水面也

本埠

○人心叵測 粵人李二向居港地為木作生涯本年閏二月間偕同其妻至於叻地迨赴護署詢問畢即在水仙門街稅一住於携妻往居以便尋覓謀生之路詎意甫定妻忽不知所往經李四出偵訪踪跡杳如聞聞人言其妻係往吉隆地方李時急極無暇再計乃牙身冒險獨往吉隆詎訪尋逾月踪影全無而旅費漸罄條亦將罄盡不得已遂於去月廿三日過返叻中詎至廿七日即有粵人黃廿廿等赴護署報稱李二將妻留往日裡地方等情護署據報即傳李到署查詢一切據李供稱廿廿係伊係屬舊識廿廿自以行船為業時由叻地往港常至李家探訪因與其妻亦殊稔熟每勸伊夫婦來坡覓和盛稱叻地得資之易且願在叻為之照拂一切故李遂娶妻南渡迨至失妻之後曾詢諸人有謂眼見廿廿與其妻偕行者因疑妻為廿所誘遂往吉隆尋覓無耗乃同叻地廿廿查問去月廿四日廿過

借其友黃生在護署後某煙館中作餐霞之局未幾李適竟至即執甘理論廿與生向李辯駁甚久乃慰李暫歸限以七日必將該婦交回李時無奈忍隱暫別不意七日之期未屆黃生即將李控諸護署以上各情均李在護署所述之供詞今此案若何辦理尚屬未得而知但聞坡中有商人等得悉此事多有為李不平擬出助李究明其妻墮於何方務須覓回伊妻以期水落石出而知誰曲誰直云

兇惡至此 ○初三日夕七點後鐘慶照實得力有閩人李振杜啟兩舟子聞因爭接雙安輪船之客起蚌李遂拔刀刺杜胸部傷勢甚重適二百一十三號巡捕巡差見而拘捕亦被傷及腰脇差忍痛拘李逮案該口杜啟與差均入醫院調治今日過堂展初十日乃鞫

車夫路斃 ○初四日下午四點後鐘有閩人車夫在小坡大馬路近于峇里巷之長成故衣店前之溝下倒斃由長成店人投報就近捕房總差飭即昇入醫院檢驗

少縱旋擒 ○桂蘭街榮發寮主閩人張瑞即瑞瑞被控冒領故鴿玉珍遺寶案已于初四日由府判令羈禁一日并罰銀二百五十元不完改禁六月等情已詳前報茲悉是日瑞既完罰後與妻乘車道返抵己寮時約當午後一點餘鐘乍見副護憲比角君護署總差來燕君并一暗差已在寮中守候一見瑞面即出奉到督轅捕票將瑞拘去風聞因瑞日前曾犯五案將欲革逐出境未知確否一俟督轅如何發落有聞續報

逃犯跌斃 ○昨夕八點後鐘有暗探擒一潮人匪徒全乘東洋小行至海山街該匪乘間跳下奔入義和宅內三樓意欲由瓦面逸去不料失足跌落大井墜偏頭部隨即氣絕今日由醫生檢驗云姓李與案由探悉續報

聚賭罰鍰 ○昨日下午四點後鐘榮佛路五十二及一號門牌內拘獲清人十八名以聚賭控案今日二堂訊官判每罰銀三元押面銀七角餘充公

特別演說佈告 ○啟者英牧師微嗎也擬游歷東方途經本坡全人等請於本月十四日晚七點半鐘恭請 先生到星洲雲報社演說道學屆時請列位惠臨共聆偉論是晚社中有另設女位以便女客入坐共聽并此預聞

宣統元年四月初七日 新嘉坡教會全人謹啟

工部局招領狗牌告白 ○啟者特字通知由一千九百零九年閏月一號起至一千九百一十年五月三十一號止期內本局界中各家畜狗注冊及領牌之事定由一千九百零九年閏月一號拜二日起每月准人前來注冊領牌除禮拜日不計外每日由十點鐘起至四點鐘止拜六日則由十點鐘起至一點鐘止在于本局寫字樓發給此佈 大英一千九百零九年五月十九號 新嘉坡工部局司理人波凡刺士奉命謹啟

係屬亞打拿之亂事然而該處亂事斷無再見之機云云宣畢王乃失誓扶助立憲云

○法京後備海軍罷工電音 初二日英京勞打發來電音云後備海軍會同集議于法京決定招致在于各港口之後備海軍聯同郵役及其他工役一律罷工云

電

○聖電選錄 三月廿六港報接北京專電云政府現議定粵漢路決借德款川漢路決借英款○又電云錫良又定月杪起程赴東三省新任○又電云肅王奏保福建藩司向其享辦辦政事務○又電云政府擬起用張翼有派為農工商部承消息○又電云兩湖總督陳夔龍陝甘總督升允均有開缺之說○又電云郵傳部札上海招商局司事暫不更動惟總辦等

力辭○廿八日北京專電云郵傳部電覆招商局股東准其在滬設立董事會所議事件隨時報部核辦○又電云郵傳部現擬試辦由北京至漢口電話○又電云徐世昌電致某樞臣稱舊病復發到京後仍乞休退○又電云攝政王近大書庶政公諸輿論數字於壁間請示各樞臣勉勵○又電云禁烟大臣莊王特派多員分赴各省查察督撫大員嗜烟如有實據即從嚴參劾各員昨已出京○又電云

京事

郵傳部奏江西南潯安徽蕪廣兩鐵路需款五兆元擬催該商辦公司從速招股開辦○六點二十分鏡上海訪員專電云上海新開路某火柴廠於晨刻爆炸現查當場焚斃及傷者約百人

○重修圖誌 政務處會同外務部將該海國圖誌重行修訂因近將整頓殖民事及國籍法確查華僑丁口惟魏源所輯多係咸同年間考訂與時下大勢不同故擬重修

○對照不易 學部某相國前曾飭令部員編定新名詞對照表各員均視為畏途不敢輕易下手惟係某相國之交諭又不得置之不辦聞將來核定此項名詞時尚須相國親自檢閱方可發表云
○決不同奉 唐紹怡不願再回奉撫雖經錫良屢電飭勸駕然唐求調京秩之意甚堅兩次電懇慶邸設法並有如難援免赴奉祇再求退休等語故昨電已有錫良兼署奉撫云
○辭管陸帥 慶邸面奏時事日艱精力日衰軍國重務殊難兼顧可否懇恩俯念海陸軍關係強國要圖改派別人管理陸軍部事務而攝政王仍注意慶邸未蒙允允
○中外婚娶 國籍法規已奏訂通行刻聞憲政館復將中外入籍

婚娶條章及對於子中外互相入籍婚娶之權限通行京外各衙門一體遵照茲將條章列下(條章)外國人准其入中國籍中國人准其入外國籍及中外籍人婚娶時應各出具保結甘結(權限)須將保結甘結及詳情呈報本館核辦

○保持荒島 攝政王日前面諭樞臣各省邊疆所屬之荒山僻島被外人佔據者近已數見不鮮殊於領土主權損失甚巨嗣後查成各督撫認真保持並籌屯墾實邊等要政以期善後倘有被人佔據情事該督撫不得辭其責云

閩粵

○杖斃一狐 福州洗銀營故紳林鑑中家有一夜因建饒口道場正在發食之時突有一狐從屋上而下身長三尺尾約四尺有奇竟走至壇前吃食牲醴主人翁見而異之趕趨攔阻僕從逐之不去轉走入房伏于床上被內是時諸僕從等即就勢包之拐杖打斃至次夜復來一狐不敢跳下即在其簷前梭巡似欲覓前狐之意良久乃去況此地乃通衢大道不知從何而來竟有此狐聞者皆為詫異
○泉關易員 閩道署昨得省垣來文內開泉州閩海關總理陳心泉太守辦理已及三年所收課款短額甚鉅始而猶以為年歲所致

不料年復一年短征日甚現特改委候補知縣姚步瀛氏接辦斯差特行知照云云

○聖疫活劇 東莞石龍連日時疫盛行去月十八日該墟仁厚坊竟聚集少女飾以自由裝沿途舞獅以驅疫一般瀟灑少年隨之調笑亦大傷風化矣

○盜匪橫行 東莞縣屬湖旂村初六晚四點鐘被匪數十人連劫萬隆蘇杭店三家聞失賊約值八千餘金至今尚未獲贓犯云

○勸人合力 日昨香山人刊有傳單係言開闢香洲半種利之利益為他日安樂計為個人求利計為大局公益計為拒外患息外憂計不可不力成此香洲半云

○西沙查勘 當道派員設局籌辦西沙島及借撥閩省元凱兵輪到粵差遣均詳前報茲聞元凱日問可以抵省并派定探航伏波兩兵輪偕同前往現查勘各員已定期四月初一日起程云

○禍流西省 有某商稟准桂撫承辦桂省字票暨山票每年餉銀二十四萬為辦理一切新政之用一俟奏准即可開辦併擬到東省招致股東以資熟手云

○澳商致葡京電之內容 澳門西洋銀行司理人某某十八日延請澳門紳商在銀行倡議發電往葡京稟請政府給葡督以全權辦理澳門改良商務規則一節已登

酒池蘭萬標車風正 酒池蘭萬國法正

WINDMILL BRAND Y.

此酒必須注意幸勿誤購假標為禱此酒每樽價銀一元各處酒
店均有發售宣統元年閏二月廿六日錦興公司謹啟



啟者本公司通佈諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國釀成以及入樽乃係法國萬蘭池酒在于坡中第一暢消之酒諸君欲購

記為標狗雙

悅喜然必試嘗經一許推所醫名由係酒池蘭萬標此

雙狗標為記



雙狗標為記

成製子提菩用全酒池蘭萬標此保可

本為因廉最值其上市于在半角二元一銀價樽每

試一人眾供以流銷坡在酒之標此將欲司公

下列名店之酒此賣沽將茲

錦興號 恒興號 錦昌號 和昌號 廣裕隆 清公司 振源興 榮德和 泰昌號 成發號

烟酒公司廣告 ○啟者日前敝巡丁與本坡聯慶號起貨之
工人翻閱一節現經嚴諭第自是以後諸貨號以及來往商號外到貨
件如遇巡丁查檢祈體諒巡丁當盡盤查之責勿過留難免致多生事
端設如細軟貨件不堪翻檢恐有蹂躪之虞抑亦恐巡丁欲藉端舞弊
情事祈飭人到本公司總理處先為通融本公司自能派人監視一切
以臻安叶而便商旅此佈

宣統元年三月十五日

源福興烟酒公司謹啟

茶煙廣告

敬啟者敝號開設松栢街門牌拾號拾壹號經營有年包
辦裕和祥三十五斤庄銀針茶二十八斤庄子口茶二兩
庄包種茶一百四十包半斤庄華泰和紅煙二百包庄張
長盛粗絲煙近年以來特委安伴親自揀選頂上物料其
貨之精良價之公平為市上同胞久仰之第一也近聞有
無恥之徒胆敢假冒賴泰和老舖紅煙私運來叻希圖射
利倘有 親朋能知其住址前來報明拿獲定案後即
謝花紅銀二百大元 諸君光顧請移玉至本號面商若
在各號客買須認明有敝號選庄及有內票鐵板印票庶
不致悞 宣統元年己酉二月廿九日

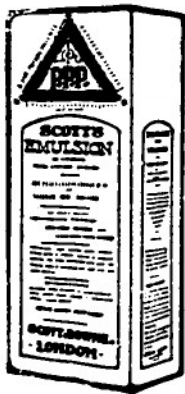
松栢街萬裕祥周蘭記全啟

輪船駁行告白 ○啟
者萬承盛輪船及嗎也輪船常
川往來本坡 文島 巨港
諸君有欲寄貨抑購船單者請
到本代理人羅盛公司相商可
也佈 英一千九百零九年
三月十一號
代理人羅棉申律門牌廿八號
羅盛公司謹啟

SCOTT'S EMULSION

慈母可以安心

一千九百零五年
十月十九號
士打布



道一百九十九號門牌兒付來謂書云小女為
嬰兒中之最衰弱將出牙時屢受抽筋之症危
幾喪命常以為不可養育所服藥石全然無功

後試司各脫滋補乳白鰵魚
肝油現變一強壯小孩兒矣
余等深信他今日之強壯乃
托賴上帝得司各脫白鰵魚
肝油之功他常多取食焉
比加魯



何以得治緣由

上等羅科田鰵魚肝油為天
下藥料之至良品也所以司
各脫鰵魚油不其價高計地仍
不用別種鰵魚油一定有益且
加以司各脫法將妙油製成
功實使小孩至弱胃力亦可
易於消化倘認真包上有漁
人負魚標號然後採買者方
得上言各樣功效倘買別家
魚油儘可先決為無益奉勸

父母者一知其子
女性命妨礙則不
冒險而應採買司
各脫鰵魚油試觀
魚肝油滋補乳白
子食此油也

士禮士標牛乳



啟者此標之牛乳經由國家選用于醫院而視為貴重之物此
標牛乳共有三款 諸君有欲客沽者請赴下列之行店如欲
採購大宗者可赴惹直禮峇及子有限公司為盼 牛乳計分
三款第一款純牛酪 第二款淨牛乳膏 第三款和糖
牛乳膏此款牛乳膏第一

精良從來未嘗有人販運
到叻及置純乳酪于罐內
而不和他項藥料如此則
以此款牛乳而使孩童及
壯者飲之最為有益而小

孩用此牛乳他日長成身軀強壯天下上等之罐頭牛乳為數
無幾諸君欲買請到下列之行店可也 安樂公司 源振豐
永和成 衣勿南沙公司 義順公司 清公司 廣仁興
廣南生 金昌公司

英一千九百零九年三月三十號

是故以言種植。則椰樹等樹。當考其詳。以言漁業。則海物無方。當求其類。以言現成之利。則鳥糞果有幾何。鹽塊果有幾何。以言難測之利。則島陸是否遍有燐質。石排是否真屬珠池。凡以上所言種種利源。苟調查得實。官出資以圖其始。民出力以謀其終。以羣島所出之資財。即以興羣島所無之事業。荒島乎。金山乎。吾又烏能定今後之實在情形乎。吾故讀此誌。而更書數言。以作粵官觀影策心之一棒。

諭旨恭錄

○三月十九日奉 上諭降裕皇太后躬送德宗景皇帝梓宮奉移山陵直隸大小官兵辦理一切差務均屬妥協督楊士驤及辦差文武大小弁著加恩各賞加一級所有沿途當差兵丁著加恩賞給一月錢糧該部知道欽此 上諭連日恭請降裕皇太后轉之鑾輿衛校尉著加恩每名賞給一兩重銀錠一個由廣儲司給發欽此監國攝政王鈐章軍機大臣署名奕劻世續張之洞鹿傳霖那桐假○二十日奉 上諭松壽奏特恭庸劣不職文武各員請分別懲處一摺編建馬家巷通判白毅辦事顛倒聲名甚劣沙縣知縣饒饒銘操守平常居心巧詐著交部議同知補用知縣承藩校詐案獲名狼藉前者平潭同知試用通判蕭士俄信用更著聲名甚劣前者順昌縣試用知縣吉倂行為謬妄不堪造就前者德化縣試用知縣曹桂新才俱平常取不寬縱辦理泉州府稅務委員試用同知陳口信信任子姪舞弊營私試用通判祥履亨行為不檢各名平常補用知縣談立宏氣質輕浮行為荒謬試用知縣王汝梅妄事鑽營不安本分前奏審委員候補鹽大使李世升貪圖小利膜視公格福清縣南日縣丞與炳輝擅受擾民前代理平和縣南勝縣丞歐陽德惟利是圖海澄縣海門巡檢黃甲文黃龍文嗜利妄為試用巡檢唐之際因案潛逃著延平協副將桐山營遊擊曹德奎辦事荒謬因恤聲名均著即行革職餘著照所議辦理該部知道欽此監國攝政王鈐章軍機大臣署名奕劻世續張之洞鹿傳霖那桐假

本館專電

○香港專電 初四日本館得接香港通信員發來專電云華人書記另署其名曰惹納流尼合申在子橫城之滙豐銀行僱工現在被控府堂為犯盜竊銀項共計七萬元此項係在一千九百零一年起至一千九百零九年止之時期因為偽造賬目而竊取之云 按初

三日橫城之西報云檳城府署得電在港拘獲閩人林志成(譯音)其人在于滙豐銀行充當書記被控受僱失信約有十萬元此乃該銀行之欸項府署懸項五百元以賞通信拘獲該書記之人茲將年貌籍貫照列于下 身長實得力 三十三歲 身高約五英尺五寸 肥 面圓 去髮辮 常服精美之西衣服 精通英語 在于該銀行充當書記十年 在實得力頗有名聲 現在已派暗牌總差亞衣格君往港提解

本館譯電

○華員返施專電 本坡實得力太晤士西報得接初三日德京發來專電云中國派員前來歐洲考察議院制度為國政立憲政起見現在該人員等已附托德國來逸公司之郵船返國彼已專心致察第一係欲取法于普魯士云

○英國撤兵專電 本坡實得力太晤士西報得接初三日德京發來專電云英國水師日前派往武沙(波斯口岸)登岸因為該處亂作現在經已調回云

○土國廢王私產歸公電音 初三日英京勞打發來電音云土京之打年日報云土國廢王瑪怒夏蜜察已盡押將其貯在各銀行之欸項共計一百五十萬金磅有奇改歸國有云

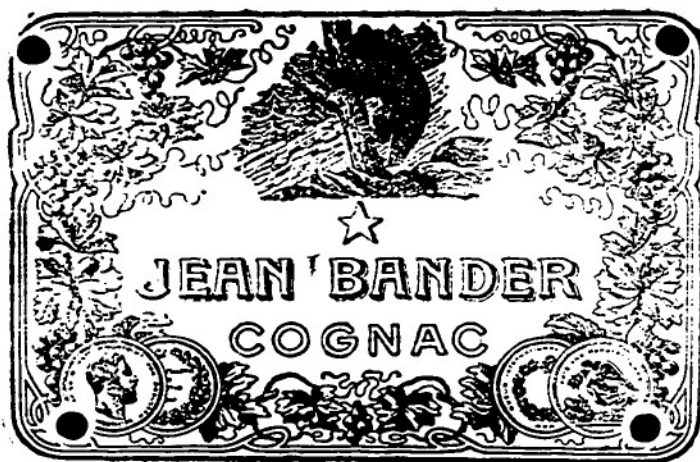
○法京工人拒捕電音 初二日英京勞打發來電音云法京罷工之人約一千名因為巡差意欲將其趕散各在飯店中奪取樽盞交椅以擲諸差致傷十人嗣見其勢過兇迫得派出騎兵逐其四散云

○英京議員議論權利電音 初二日英京勞打發來電音云英京下議院開議時議員惹美倫尼君詰問中國欲築京漢鐵路而向外國購辦物料否已預備按照一千九百零五年九月九號之約使我英先國先得此項利益 惹美倫君答稱此事預備儲備平分購辦物料之權在于將與貸與中國之三國銀行云

○土王矢誓立憲電音 初三日英京勞打發來電音云土京電音土王往觀議院宣誓扶立憲政之時相臣立于王位前宣讀勸諭論及土與各國友誼益敦此乃土王所諭其使臣之堅固而所可慮者

名酒宜沽告白

啟者通佈 諸君知之燕豐拿乃是角匿之萬蘭池酒雖
然此標沽出價值公平而照國家新章甚多他家著名之



標頭祇能作為常酒入口本公司甚願告知 諸君無論
如何必須沽買燕豐拿之角匿萬蘭池酒為佳特此佈聞

新嘉坡牙直里有限公司謹啟

南洋總代理 石叻大馬路 會豐商店 中法藥房

艾羅補腦汁

大瓶 每瓶三元正 每打三十元
小瓶 每瓶一元二毫半 每打十二元

南洋總代理 石叻大馬路 會豐商店
上海中法藥房艾羅醫生謹啟

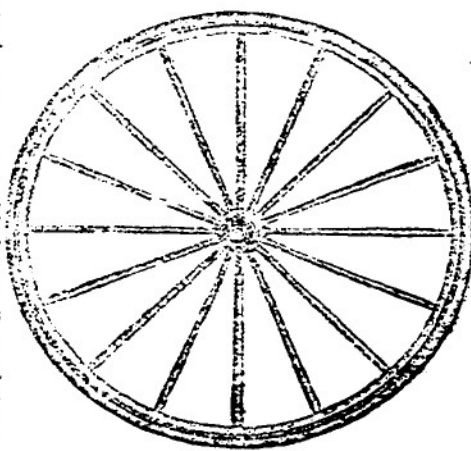
宣統元年四月初四日

承頂聲明 ○啟者丹戎巴葛門牌二百五十五號源泉順號原係林亞維林松來莊鴻官同設今欲別圖將家器店底全盤頂與林亞蘭承受改號源茂從此生理盈虧均與源泉順無涉而源泉順號舊東等有與外間往來賬目揭憑保認等項請于一禮拜內與經手理明過期不來即與承頂之人無涉特此佈 聞

宣統元年四月初四日 承頂人源茂號林亞蘭謹啟

THE STRAITS CYCLE & MOTOR Co., Ltd.
11, BATTERY ROAD, SINGAPORE.

在新嘉坡頂上車輪



手車樹乳輪圖

此輪乃是在于英國第一著名哥惹里廠製
造每對價銀三十五元
本公司可保本公司之車輪比之他家車輪

能多用而倍之久本公司之樹乳乃頂上樹
乳每對價銀三十五元
英一千九百零八年十一月四號

(新嘉坡士街門牌五十五號)(實得力機器車有限公司)

今之陶朱

陶朱公三徙成名其富人皆知之南洋羣島如陶朱者原不乏人唯不
如陶朱之善於營身也陶朱一牛車於營謀花天酒地均不與聞至其
二徙成名豈不亦宜乎今之陶朱不獨不營於營而反專於淫者可不
悲夫今之陶朱者如書梁子平日夜顛倒花天酒地之中流連忘返雖
三徙其意中人均是打打苦果之徒安得安然無恙也是今之陶朱不
如昔之陶朱遠矣甚至三次打打苦果之徒安得安然無恙也是今之陶朱不
待至打打未食而轉入風濕骨痛手足偏風等症如不早治恐成廢人

去風虎骨膏

始創 LU'S SPECIFIC 盧詩如監製

TRADE MARK 登錄商標

僕因此為我同胞故不憚勞
之煩時時勸戒同胞勿蹈前轍然
既有病何不早日用去風虎骨膏
膏以解其苦更待何時耶凡我同
胞有耗有用之財以買無效之藥
盧詩如之虎骨膏業已治愈萬餘
人皆靈驗非常所耗無幾獲益不
少幸勿遲疑而自誤也

注意：內食虎骨膏大樽重八
兩價銀一元每打十元外探
虎骨膏大樽一元每打十元
每打大十元 小樽五元
每打大十元 小樽五元
每打大十元 小樽五元

宣統元年四月初四日

廣盛記謹啟

合股聲明 ○啟者荳腐街門牌四十四號新盛記號
壽板生理原係劉九創設有年近因資本不足特招麥吉陳順
二人合股將此生理分作四股劉九麥吉陳順各占一股另公
占一股已於本月初一日開張改爲廣盛記日後生理盈虧各
安天命倘未合股以前新盛記及劉九有與外間諸寶號往來
賬目揭憑保認等情准由登報之日起至一禮拜內前來本店
向劉九清理過期不來即與廣盛記號各股東無涉特此佈
聞

大馬路中法藥房 牛車水中和堂
源順街慈濟藥房 孟嘉新藥房
外埠代售處 沙羅越新隆洋行
吉隆坡吉路口文杏堂 芙蓉新隆洋行
考考英國神藥化學藥 總代理盧詩如監製
英一千九百零七年十月廿九號

叻報附張

大清宣統元年己酉
四月初七日禮拜二
隨報派送不取分文

論我國商會當年與商業情形

今日爲商戰劇烈之時代、環球各國、莫不力圖進步、是以商業繁盛之區、莫不設有商會以維持其間、藉以聯絡商情、剔除商弊、凡與商業有關係者、事事加意研求、不遺餘力、人第見其商業之發達、有一躍千丈之勢、而不知其主持商務者之良工苦心也、嗚呼、商業之發達、豈幸致哉、豈幸致哉、大抵優勝劣敗、天演自然之公理、其所以優勝所以劣敗者、全在主持商務之人與否、得其人、必居於優勝、失其人、必居於劣敗、所謂得其人者、即實事求是也、所謂失其人者、即有名無實是也、實事求是者、西人之特色、有名無實者、吾國之通病、嗟乎、此即中西商業優劣之所以分、亦中西國勢強弱之所由判也、吾觀於此、而不能已於言矣、吾國向者因無商會之設、是以商業腐敗、近者已紛紛設有商會、似宜比從前大有起色、方知此舉爲不虛、乃以近年之商業觀之、亦無十分進步者何也、曰是亦主持商務者、漠不關心、無以收發商人之知識故耳、我國商人知識幼稚、愚者多而智者少、試即以每年各業盈虧之數、盛衰之故、必有茫然不解者、夫置身於商界之上、而於商業最扼要之事務、竟一無所知、其何以操奇逐贏耶、如操舟者然、沙礁不辨、風潮不知、而謂其能縱橫於海上者、吾不信也、蓋不悉商業情形、無論微薄之資本家、動輒失敗、即極大之資本家、不致折閱倒盤而不止、若此者、非商人之咎也、咎在乎主持商務之人也、查各國商業茂盛之場、每屆一年、主持商務之人、必將各業盈虧之數、盛衰之故、報告於衆、以爲取盈防損

之助、我國商會、鮮有能見及此者、又何怪日日言振興商務、絕無成效之可睹乎、夫所貴乎設有商會者、公舉熟悉商務之人爲領袖、遇事維持保護、有利則興之、有害則除之、如每年將商業情形報告於衆、使衆週知、得所趨避、是商會總理應盡之義務也、不然、亦何貴有此商會耶、乃外國之商會則能之、而我國之商會則否、豈中人之智、反出西人下哉、毋亦不知講求之過耳、今農工商部因此之故、議飭各商會總理、隨時隨事、隨時勸導、按時宣布、以圖商業進步、善哉此舉、俾各商會遵照實行、則我國商務、庶有進步、庶有進步、煥

交涉

梁綱勳抵澳時之情形

○駐澳洲領事之夫人與女公子及書記官梁傲諸梁文蘊通譯員陳毓英並女教員一名婢女一名廚工一名搭太原輪船於閏二月初二日由雪梨開行前來至昨初四日下午抵美利賓埠本埠華商男女均往歡迎先至船中行接見禮總領事亦於是時駕臨偕同其眷屬及隨員人等一齊登岸而華商之歡迎者俱送至總領事府提別而反初五日總領事偕同通譯官溫祥往謁那那政務大臣菲沙初九日往謁那那督憲德利並於是日謁見外部大臣璧治拉晤談片時梁總領事云中國素與本洲商務交通往來頗從今極力推廣將來必大有起色惟貴政府對於華人進境設有禁例甚望從寬辦理以厚交誼然華人間有私圖進境者皆自陷於危險之地位吾國政府並未未有破壞本洲律例之意也吾華人有此等違犯禁例情事吾必力爲勸止之久云日前未設領事駐於本洲至今奉命前來將來仍添設副領事於雪梨庇利士杉普扶等埠且令各地華人清除

頂上法國酒自製谷

保家頂上法國酒



莫實德公司

啟者本公司不惜重資專辦法國正庄上品酒製自谷忒來坡發售
 此庄之標名喚莫實德公司酒味醇厚價亦相宜本坡各大牌酒店
 不論多有發兌外埠亦已暢銷日見其廣
 諸君欲買者請 移玉

至本公司內探購不悞
 計明本坡各大牌酒店發售此庄之酒

恒興號 錦昌號 啟昌號 錦興號 德發號 上裕號 錦華號
 芳安號 恒德號 怡興八司 廣仁興
 大英一千九百零七年八月廿六號
 莫實德公司謹啟

GUTHRIE & Co. Limited,

白 告 司 公 限 有 里 直 牙

埃惹勝之三品酒此標之

酒銷流于華人各大公館

甚及多著名商人所購飲

英一千九百零九年正月一號



新嘉坡牙直里有限公司謹啟



蜜酒

新嘉坡牙直里有限公司謹白

鴉片弊習如有暇時則習擊球體操等藝以爲消遣藉以壯其體魄云

行省

印人輪姦鄰女續誌

○上海印人潘及項生等兩人輪姦鄰女劉阿妹一案昨日上午十點鐘靜安寺捕房捕頭飭將潘及項生解送英署請爲審訊四路三區巡士陸忠仁將廷臣韓重新及中興麵粉公司司事洪伯泉周舒甫曹禾甫等均按案作證旋據廣仁醫院醫生函告謂該鄰女傷勢頗重不能到案實訊嗣按察司君廷軒將該印人帶回英署下禮拜一訊究 又此案發現後曾由四路巡警分局第三區巡警加研訊據報該姦婦係單婦錄如下 據鄰女供稱名劉阿妹年十九歲係大場西塘橋、初二日由家外出擬到上海池浜橋找阿哥秋生路過東塘橋娘舅侯善榮家留宿一夜初三日下午兩點鐘起身到上海尋阿哥取錢行至傍晚迷路至此被印人拖入棚內硬行將衣脫去被其強姦屢次呼喊印人將嘴堵住隨後印人將門鎖閉無從得出今日見門開欲行逃出又被印人拖拖拉拉推倒泥內所供是實 據見諸人周舒甫洪伯泉曹禾甫等供稱身等均在潭子鎮對河與麵粉廠司事初四日午前十點鐘時身等監察工人起貨見對岸印人棚門緊閉有一印人立於棚外旁而周圍四顧忽而窺探棚內如是者數次旋向東北而去身等察其形跡已料定該印人棚內有不法情事迨十一點鐘時該棚門纔開又有一印人走出有一女人隨之而出忽被印人拖拉將該女推倒泥內該女大呼救命身等及廠工目見大爲詫然紛紛渡河欲圖挽救適有一巡士前來將該女救起先將印人帶去比即又來巡士兩名將該女扶去所供是實 據巡士陸忠仁供稱初四日上午十一點鐘時聞潘家灣地方人聲嘈雜前往察看見該處看守搬掙之印人棚日傍晚有女人一口陷入汚泥狼狽不堪當將該女救起詢及原由據稱初三日傍晚迷路至此被印人拖入棚內姦淫今日欲行逃出又被印人拖拖拉拉推倒泥內等語當時觀者甚衆命謂印人強姦急忿不平咸欲毆打經巡士先將印人帶同行未幾許適巡士將廷臣韓重新趕至當囑其將該女帶回所供是實 據巡士將廷臣韓重新供稱初四日上午十一點鐘潘家灣地方人聲喧嚷率派往查行至印人木棚相近適遇陸忠仁帶同印人一名詢問何故彼曰該印人強姦民女衆人不忍那民女尚在前面你去帶同局來巡士繼至該處得見

印人棚側有女人一口滿身汚泥詢其原由據稱初三日傍晚迷路至此被印人拖入棚內強姦今日欲行逃出又被印人拖拖拉拉推倒泥內等語當時觀者甚衆命謂印人強姦經巡士即將該女扶回所供是實印人輪姦鄰女一案前日解訊因該鄰女傷勢未愈不能到堂仍由捕房帶回還押在案茲悉該犯由捕房帶回後即傳中興麵粉公司司事及四路三區巡士等見証七名同至捕房旋將該犯混入眾印捕中令証人一一指認如是者三次均無錯誤始令各証人退去將該犯收押昨日捕頭復會同該處巡警局携帶照相器具至潘家灣地方將該印人所住之木棚及山興公司之房屋並印人推倒該女之處各映照片一張以備研考

湘撫物議

○湖南巡撫岑春煊近日頗受物議指摘有謂其用人之謬貽誤國家者二事一即奏補之辰沅永靖道朱益藩其辦理法政學堂報銷令人不可思議最怪者則學堂之親兵薪資幾與教員相等聞經學部駁斥令其明白答覆一已革翰林院編修王龍文庚子曾上奏請去三奸用三賢三奸張之洞今鴻章前因江總督劉一三賢者巡閱長江水師李秉衡翰林院編修蕭榮爵學臣之首領某也王乃著名拳匪而岑竟派爲湖南高等學堂監督繼趙之良之後宜其招物議矣

添築炮臺

○政府電飭滇督速於滇邊要寨添築炮臺聞此係出於李經羲之議

學殺其弟

○蘇省通州有邢姓五六歲之小兒因往看戲見演殺子報一齣回家學演竟將三歲之弟研死

載酒遠遊

○日前岑雲帥學其少子微服往山東濟南僻遊大明湖諸勝旋雇車往登泰岱并開將過關里敬謁孔林隨從不過數人另以車載醇酒無數到處置飲有訪以時政得失者則酬以他語云

獎不要錢

○會辦江南巡防營務處張春發領薪水三百兩現稟請減領一百兩奉江督批謂該提督忠勇性成廉隅素勵因耶於小雅辭一百之兼金度腹量身早共仰司馬公之俸德愛來返於此識管重耳之不凡却非不恭取之有節可風末命是愧貪人應即照准辦理

又獲可疑

○去月初四午後湘撫署內第三進堂中西式桌下忽有一人潛匿在內迨親兵見而捕獲其人即大肆咆哮連頓狂細檢其身僅帶有彈水一小瓶西裝短服並無銀錢似留學生之歸國

者當即派勇解送至長沙府訊辦不料未及審問其人即服強水而死現遺骸尚在並無親屬領取其人名姓亦皆不知究竟是否暗殺無從得其真相然攜帶強水而又毅然自殺決非癡狂之舉動可知矣

緝獲黨人

○浙江湖防周統領初四日上午五點鐘時率水師三十餘船於峽石之北橫港橋地方四面兜捕湖廣鼓船十一隻當時搜獲洋鎗五支洋銀四百三十四元旗一扇綸有雙龍樓珠印一顆亦刻雙龍樓珠小旗十一扇馬刀等件不計其數頭目全行解省惟於初獲時內有游客二十三名均係商人

女士絕命

○廣東吳其德女士於丙午夏間得同鄉廖某介紹與同鄉饒某以文明儀式約為夫婦饒某并助學費令女士於丁未春入上海愛國女學校如是三年學業日進不料本月十四日饒某以莫須有事疑女士女士憤極以死生事小名節事大且所偶非人終無善策遂於翌晨書二十字於案潛吞阿芙蓉膏圖一死以明其心逮家人察覺延救已不及矣附錄絕命詞二十字蓋地豈風起牡丹花飛花殘不足惜何以謝春暉

實業

中國織呢製革廠出現

○陸軍部奏立呢革公司分設織呢製革等廠織呢一廠三月中旬開機四月內可以出貨以純用華毛為主義以重織軍衣為目的有餘則招商販各省分售云

天津開設錢行公會

○天津向來京申電匯並各項匯票行市均在錢業公所逐日開議頗昭平允嗣因公所停辦於是錢漲跌均無定規甚至買空賣空把持市面在所不免上年設立公估局高升低補銀色劑一現擬併設錢行公會隨時商議各項匯票行市等事此外錢業之應行改良者及時集眾研究以期完備而保商業現由商會稟奉各憲批准開辦矣

湖南派營彈壓茶市

○湖南省安化縣產茶最盛每年新正上市各處揀茶之人紛紛雲集荷非派兵彈壓難免不滋生事端現值茶市開莊該縣胡令稟請省台札飭中路巡防第十六隊李營帶撥派第一哨半哨弁另分駐黃沙坪派第二哨半哨分駐江南派第三哨全哨分駐藍田與前駐益陽之中八隊石營帶同時調往分紮常川會哨巡緝以安商旅而靖地方

諧談

猴避和尚

○有一老猴、伏處深洞中、日賴眾猴摘取山果、為之奉養、一日、眾猴雜坐、老猴言、我祖孫悟空、曾大鬧天宮、被如來佛壓於五指山下、後五百年、遇三藏法師、往西天取經、行過其處、將我祖孫救出、同往西天、我祖因是、得成正果、眾猴聞之、歡喜不置、問三藏法師、如何模樣、老猴曰、三藏法師、乃大唐聖僧、頭上煩惱根、盡行削去、身披錦襴袈裟、今在西天成佛、具有佛相、非常人可比也、眾猴以三藏成佛、或今尚遊遊人間、因日在山上候之、莫或一遇、適有刺刺乞兒、穿一破衣、斜戴半體、行經山下、眾猴以為三藏法師、下界遊行也、擁至其前、將乞兒圍繞、求收為弟子、乞兒拾石、毆斃數猴、乃得逃脫、眾猴數百頭、乃始散去、歸告老猴、老猴問曰、爾等所見法師、模樣若何、眾猴曰、頭上並無煩惱根、惟色雜黃白、我等以為頂上圓光也、身穿爛袈裟、與汝所言無異、老猴曰、爾等見識無多、致有此誤、今之僧人、俗皆以狗肉和尚稱之、爾等相遇、且遭其毒、況今所見、乃刺新而非和尚、其被毆斃宜矣、眾猴相戒曰、此後如見頭似禿鷄者、避之則吉、不必問其狗肉和尚、與非狗肉和尚也、老猴曰、吾嘗聞人言、和尚到門、凶多吉少、爾等既知避忌、當可無後患之慮、

告白

諭領照事 ○大英新嘉坡國家示 為曉諭領照事照得西本年第三季即由西一千九百零九年裕來月一號起本坡換領照之事現在給憑諸人員定于一千九百零九年閏月廿二號禮拜二下午二點半鐘在巡理府正堂齊集為此示仰商民人等一體知悉爾等有欲將其照改換他人名字及再換照與欲領新照或有欲來阻止他人照等情務須親身或委確有實據之人于各人員齊集之日到來面訴一切至於欲投票領取照及換照者至遲當于該齊集期前三禮拜內付寄華民政務司署司理發照人員納流比角察閱若不如期先行稟明以便據情刊佈公眾及澈底查明其事則斷不能准給也各宜凜遵毋違特示
英一千九百零九年五月十五號 司理發照人員納流比角 示

荷國總領事招購樹乳示

○大荷蘭國駐新嘉坡總領事為招購樹乳事照得爪亞政府現有在于非加士衣勝士底加之園中樹乳甚多約重二千九百五十基羅兀林定于西一千九百零九年英月廿五號拜二在于巴城拍賣有欲知其詳細者可赴本署詢知以便定期往投可也特示
西一千九百零九年四月廿七號 給

BUCHANAN.

苗加丹威實杞酒會供

英皇及我制軍之酌飲



酒係此酒為第壹上品

在於市上所沽威實杞

英一千九百零九年元月八號

慕娘公司謹啟

企公牛乳天下馳名告白

本廠造製牛乳歷有年所為寰球第一色白而潔味甚香
 濃得化學之新法實無上之妙品老年服之可以還童幼
 年服之可能強壯銷數之廣英國為最日本香港新嘉坡

印度南花 旗香金山 盤門等處 每年能銷 五百萬箱 亦可謂盛 矣極矣富 此中國力 強戒烟計

會林立若以此乳服不但身體強壯可資衛生而體操
 諸君尤宜時服精神百之增於國於身裨益不淺願
 諸君嘗請試之始信言不虛謬也

Milkmaid

BRAND



Milk
 Guaranteed
 Full Cream.



TRADE
 MARK

Largest Sale in the World.

西一千九百零八年三月廿七號

企公牛乳公司主理人謹白

金雞鐵樹補功藥酒

Serravallo's Tonic
(BARK AND IRON WINE)

請認此標為記

藥酒發售 ○啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國如松之年採其精華配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大總統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙係稱酒質此之功治男女氣弱血虧精神困倦筋骨疼痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不眠尿虧腎失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆可量而飲大能精益補氣更能治諸虛百損之疾婦人飲之能溫和子宮養血肥體永無疾病相侵本局開創三十餘載歷來不惜重本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試驗而德君醫生保存心無論內外奇難症請臨診視藥到回春貧者不遠惠顧祈到本藥房選治自當格外從廉此佈 大英一千九百零四年十月廿九號 新嘉坡土庫街國神農大藥房謹啟



占勿倫咳嗽藥

○此藥能治咳嗽 傷風 哮喘 各種喉症心症 切勿忘却以為咳嗽并非危症蓋因咳嗽能發現肺熱及嗽血吐血之症 占勿倫咳嗽藥可以消除患痰能治喘痛之症及消除大聲咳嗽能殺喉中血積而使咳嗽漸順以便晚上安眠 占勿倫咳嗽藥并無鴉片在內係用草木製成



各處內藥房均有代售 大英一千九百零八年四月二十一號

天喜堂名馳老牌調經丸

荷蘭狀師告白 ○啟者本狀師駐新嘉坡辦理荷蘭訟事已歷十有二年凡諸般牙蘭做掛砂做合約以及各事案件無不暢曉而於荷蘭巴城三巴弄泗水并望加殺巴東等埠均有代理人在臬司衙狀師得達公班衙其人祇有掛砂字便可代理不必親往舉凡各等案件無論荷蘭何埠本狀師皆具有絕大權力可以辦理且案件未訊謀先標封被告家產故凡蒙 諸君子延理訟事本狀師莫不竭力為可必期得直故久蒙 諸君子稱許而所有延本狀師辦理訟事更以華人為多數而各國人亦均有之倘 諸君不棄如有訟事欲延本狀師辦理祈移 玉到本坡海關對面本狀師寫字樓面議便安 西一千九百零八年十二月十號 荷蘭狀師陳陳謹啟

此方得自京都某親王府之老婢傳授 故曰 老婢調經丸

治一二月胎動行經或肚痛 治三四月胎動行經或肚痛 治五六月胎動行經或肚痛 治經色或黃或淡或淡或赤 治經來或多或少或遲或早 治月經來數次多少不一 治行經肚痛大便閉結 治子宮虛冷多年未孕 治一專治婦科等症如孕婦被驚室女婦女一切婦人皆可安心吞服不用戒口平日經期有準者吞至三五服無不受孕百發百中切勿輕視誠調經之聖藥種子之金丹也每服工料銀一元不設雙料單料等藥亦無別藥發售此力若非全安敢獨沽一味於斯可想矣 各埠代理處

每服實銀一元各埠代售恕不折扣祈為賜足 京都馬市街佛照樓 天津紫竹林長發棧 上海大馬路老悅生 汕頭鎮邦街保太和 石叻馬交街周昌記 大馬路門牌五號 庇能大門樓富生號 吉隆五枝樹裕泰棧 澳門木橋街如意棧 澳門四孟街老香號 港地旺李潤記 如無腰牌立可安胎 ○正舖在香港中環荷李活道泥街口門牌六十四號 ○分枝在廣東省城西關光雅里西約門牌八十三號 叨蒙 商部批准天喜堂老婢丸注册不得冒效 宣統元年正月初六日 石叻馬交街門牌九號周昌記代理啟

叻報附張

第二

大清宣統元年己酉

四月初七日禮拜二

隨報派送不取分文

唐紹怡何故不赴奉天巡撫之任

出使大臣唐紹怡、事竣回國、自應於覆命後、復同奉撫原任、乃昨接京電、云其請假回鄉、此乃爲孝思起見、未必動張帥尊體風味、而志切歸山也、夫出爲小草、此特爲未應召者、堅其高志耳、若既登仕版、爲國馳驅、婦已嫁夫、何云不字、如半途而廢、不已辜初念、而負皇恩耶、故謂其非志切歸山也、以其仕心未淡也、然使行年已老、漸近頹唐、與其尸位素餐、作老馬之戀豆、何如薦才讓位、早賦歸田、將杖履優遊、昔則際廟廟之風雲、今則樂林泉之歲月、宜其隱也、而唐紹怡何如哉、方當年富力強、大有乘長風破萬里浪之氣概、齊州入夢、鎬洛抗懷、才以閱歷而愈優、志以飛揚而愈奮、黑頭相公之微駭、指日期之、安有方入扶搖、而遽爲欲翼者、前程甚遠、何難馴至當代之偉人、溯當日之釣遊、真可爲鐵城增色、故謂其非志切歸山者、以其壯懷方盛也、又使飛鳥既盡、良弓應藏、則扁舟五湖、正是保全功名之地、而今日豈其時乎、嗣君冲齡、國事多故、外而戎馬、內而葦符、人百其身、尙恐難敷庶事、烏有粹行引退、貽朝廷以才難之歎哉、故謂其非志切歸山者、以其需用孔亟也、又使聖恩已衰、漸處於危疑之地、則見機而作、免却涼風錙室之悲、亦云明哲保身、遂余初服、而唐紹怡何如也、倚畀方殷、行將大用、金甌之內、衛屏之前、方舉姓名、以昭節在、風利不得泊、正在斯時、先生何棄寡人、想唐紹怡不忍竟閱此語、故謂其非志切歸山者、以其知遇正隆也、棄此數者、可知其請假、自係適然之舉矣、詎該電之下、綴以

數語、謂唐紹怡不願回奉撫舊任、此何故耶、得勿出乎以上所擬數者之外、而真解粗也、得勿以奉撫爲繁劇、財政既困、交涉又多、因而別圖選放也、噫、以第一說論、則唐紹怡爲自暴、以第二說論、則唐紹怡爲自沮、其自暴之處、已在數者之中詳言之、請就其自沮者、研究焉可乎、夫爲人臣者、理宜盡忠、既知奉撫難、是爲要缺、自當不避艱鉅、爲君上分憂、縱使筋力俱疲、亦何可作畏難之想、鞠躬盡瘁、此武鄉侯所以爲名臣也、許之於始、即報之於終、盡其心之所安、行其力之所及、詰忠之道、如斯焉而已、且肩重任者、正以見才、自問筮仕、曾有幾年、而驟登通顯、以視乎久屈於下僚者、相去蓋可道里計乎、無他、殆以才動主知也、既云有才矣、自當擇人、之所難辦者、我自易視、人之所謂机阻者、我自從容、不遇盤根、怎別利器、此行非準不可、正爲見才之地耳、夫何悼歟、現徐世昌業已開缺、不復如前此之諸多掣肘、諸多風潮、仍其舊治、而措施焉、本足自豪、云何顧慮、如欲自擇、則容春萱之遺事、當所素聞也、擇而不遂、將奈何、試爲唐紹怡計、勸其勿爾、惟是電文則如許云云也、誠不知何故、爰作此論以質之、

外交

鴨綠江漁業之失權 ○安東縣趙氏海對岸爲韓國龍岩浦境現由日韓兩國組織水產株式會社以補助漁民保其水利凡華人在江捕魚不准侵入彼界而吾國右岸江灘則任其遊弋無人敢抵拒者

利直南有限公司告白

本公司所沽之正金鐘標久已通行已蒙諸君所共鑒不意此酒消流過盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分美惡而諸君有吸飲此等假冒酒者為害甚大本公司不得不將此中詳細佈眾週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益也啟者所近來竟有

概徒假冒

本公司正

金鐘標其

標溫恍惚

本公司之

款式少有

不慎受害

甚深因本

公司所沽

之正金鐘

標不惜工

本係以頂

上質料釀

成以故會

飲此酒者

皆知其益

遠近馳名

而棍徒假

冒酒之氣

味離同損

新嘉坡五朵呼巷公司
嘉祖家頂上美酒務此像
標小原庄諸君此明印標



嘉怒鈕公司

益大異沽其所故之價比之本公司更廉本公司所運到正金鐘標其標面經已原官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究決不寬恕有欲購本公司正金鐘標者務必認神細察勿為低售所誤再者本公司正金鐘標有所刊標頭為憑茲將標頭三式附刊報中以免誤認謹此佈聞
人英一千九百零七年二月二日
利直南有限公司 謹啟

本坡初六日各貨的確行情

錫 賣出六十六元八角七五
叻烏椒 出價 十一元二角半
實勝越白椒 出價 十八元二角半
浮羅勝越白椒 出價 十八元五角

山口洋 又 十八元五角
三發 無賣出

勿里洞

又 又
交島 無賣出
廖內 出價 九元
叻甘蜜 無賣出

麻六甲 無賣出
實勝越 出價 十三元
四角一號未揀 出價 十二元
壓一號 又 十四元
爪亞一號 又

叻一號 出價 三元零二占
二號 又 一元一角二五
下等(冬粉) 無賣出

實勝越一號 出價 二元九角六占
又 三元零四占

寔勝越二號 出價 一元二角
坤甸下等 無賣出

廉芒 又
蘭納 又

安汶坡丁香 出價 二十六元
安汶坡荖花 出價 六十八元
少荖花 出價 七十元

荖粉只 出價 二十一元五角
每架八十粒 又 十六元五角
每架一百粒 又 十二元一角二五

在壳 無賣出
巴東甘文烟 又
巨港甘文烟 又

樹乳 出價 九十元
雜軟士蘇一號 又 八十四元
雜軟 又 六十四元

雜軟 又
雜軟 又
雜軟 又
實勝越一號 出價 一百十八元
實勝越二號 出價 六元四角
實勝越三號 出價 六元五角
實勝越四號 出價 六元三角

坤甸日落洞 出價 二十四元二角半
巨港日落洞 無賣出
納閣日落洞 無賣出
暹羅紫梗 出價 二十四元二角半
暹羅水牛皮 無賣出

○碩莪粒 賣出六十六元八角七五
麻六甲上中碩莪粒 出價 十一元二角半
麻六甲中碩莪粒 出價 十八元二角半
麻六甲上小碩莪粒 出價 十八元五角

麻六甲上小碩莪粒 出價 十八元五角
麻六甲小 出價 十八元五角
上幼丕 出價 十八元五角

麻六甲幼丕 出價 十八元五角
檳城中碩莪粒 出價 十八元五角
檳城小碩莪粒 出價 十八元五角
來味連丕 出價 十八元五角
峇厘丕 出價 十八元五角
○椰肉峇釐 出價 十八元五角

坤甸 出價 十八元五角
加肅 出價 十八元五角
浮羅 出價 十八元五角

牛那礁老(深水地) 出價 十八元五角
簡仔底(深水地) 出價 十八元五角
巴東 出價 十八元五角
勿里洞 出價 十八元五角
三發 出價 十八元五角
山口洋 出價 十八元五角
仙那蘭 出價 十八元五角

浮羅株柔(善丹風) 出價 十八元五角
吉蘭丹 出價 十八元五角
什碎 出價 十八元五角
葛坡 出價 十八元五角
○籐 浮羅勝越 出價 十八元五角

高抵吧加蘇丹 出價 十八元五角
高抵巴加 出價 十八元五角
武容 出價 十八元五角
泗久荔瓏(高底粗) 出價 十八元五角
泗久荔瓏(巴西粗) 出價 十八元五角
巴西巴加 出價 十八元五角

巨港白籐 出價 十八元五角
巨港紅籐 出價 十八元五角
勿里吧加 出價 十八元五角
勿里吧加 出價 十八元五角
高抵吧加 出價 十八元五角
高抵吧加 出價 十八元五角
閩浙馬辰(三柙) 出價 十八元五角
閩浙馬辰(舞有) 出價 十八元五角
慈實敦(寔牙) 出價 十八元五角

[illegible][illegible][illegible]

川 館 雜 助 日 記 四 月 四 日 記 一 節

[illegible]

[illegible]

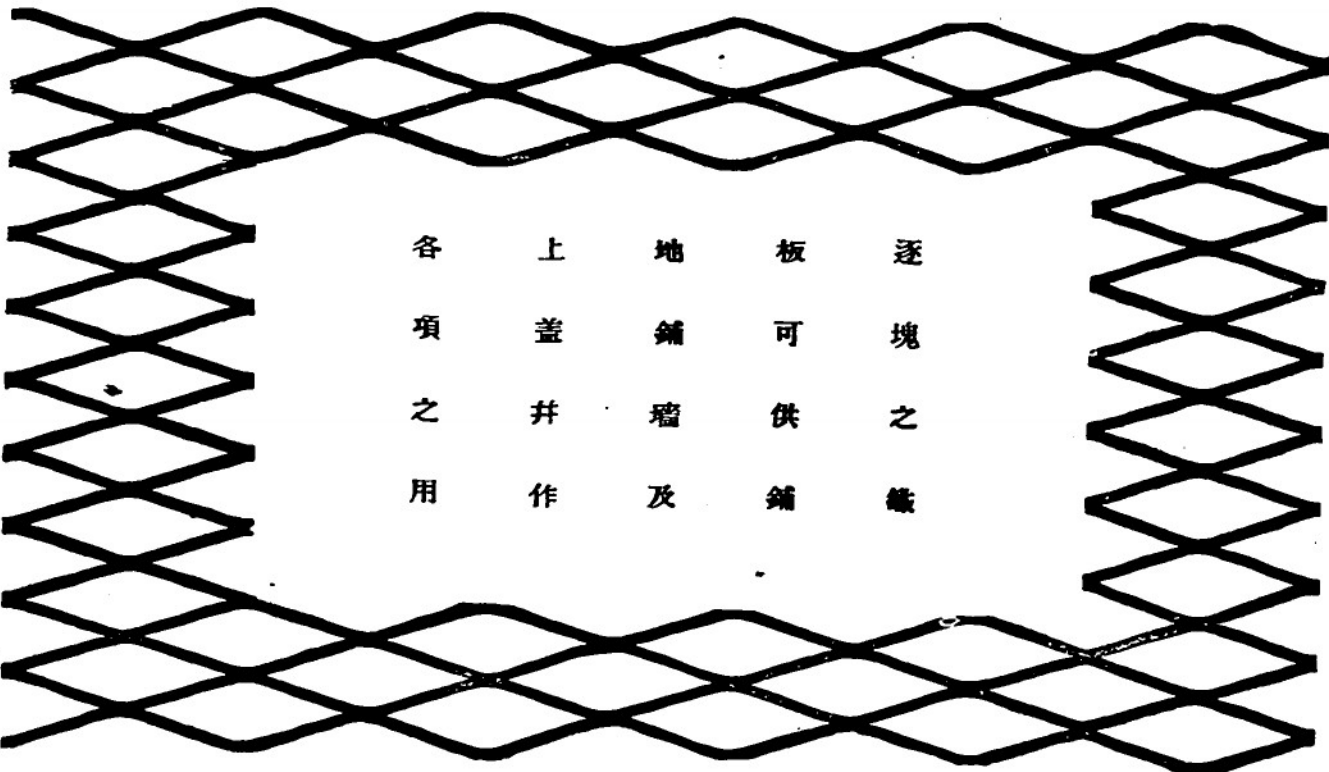
輪 船 開 行

加勝巴	井里汶	網咯	沙峇	占卑	留哩	英得宜	麻六甲	丁加奴	吉蘭丹	麻六甲	檳榔嶼	加里吉打	安南	彭亨	北干	彭亨	英得宜	小呂宋	麻六甲	峇眼	日里	英得宜	峇眼	三寶瓏
仲安輪船	三寶瓏輪船	萬豐隆輪船	勿呂哇輪船	基士那輪船	福裕輪船	福順生輪船	亞士蘭輪船	大年輪船	堅打輪船	南生輪船	平南輪船	何士蘭輪船	甘哇挽輪船	俾流士輪船	日才輪船	萬永盛輪船	羅遜士輪船	依士勝里輪船	然烈爾哥輪船	吉龍輪船	豐年輪船	真美輪船	保安輪船	打勝輪船
初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初八日	初九日	初九日	初九日	初九日	初九日	初九日	初九日	初九日
上午六點	上午八點	上午十二點	下午一點	下午一點	下午二點	下午二點	下午二點	下午三點	下午三點	下午四點	下午四點	下午四點	下午四點	上午九點	上午九點	上午九點	下午一點	下午二點	下午二點	下午二點	下午三點	下午三點	下午三點	下午四點
協榮茂	萬豐隆	萬豐隆	莫實得洋行	金福和	順局公司	亞利直公司	實得力公司	莫實得洋行	楊集茂	棉不必洋行	福盛公司	安和號	安和號	峇羅	德利源	豐源號	棉示必洋行	實得力公司	莫實得洋行	莫實得洋行	莫實得洋行	莫實得洋行	莫實得洋行	莫實得洋行

檳榔嶼	憐呂盼	加牛吉	仰光	井里汶	香港	廈門	前途	啟程	輪船往
憐呂盼輪船	仰盛輪船	三寶瓏	豐茂輪船	德國正郵船	一艘於本月初五日由高浪發	定於本月初十日拜五即能抵叻上落客貨畢即展	香港上海等處		
初九日	十一日	十三日	下午三點	下午三點	下午三點	下午三點	下午三點	下午三點	下午三點
莫實得洋行	協榮茂	豐源號							

牙 直 里 告 白

此種鐵板天下各國均已通用能助灰土而使之更堅以此而和灰土則省甚



逐塊之鐵板可供鋪地鋪牆及上蓋井作各項之用

以下所列各處皆有銷

流此種鐵板

新嘉坡之大會堂

有祿大酒店

自來水池

吉隆坡之渣達銀行

網略之法國銀行

檳城之滙豐銀行

施廉閣之參政司署及

甚多屋宇均用此種鐵

板本公司貯在倉中甚

多諸君有欲詢問詳

細者本公司深願詳為

告訴特此佈聞

牙直里有限公司謹啟

同泰參行監製眉壽堂參茸佐元酒廣告

文明世界人競優強體質不充筋力不壯則無以奮精神而圖事業此近世衛生家於日用飲食之中求簡便養生之法所以有熱釀液汁酒藥也本行搜求秘方詳加研究監製眉壽堂參茸佐元酒從中加重參茸佐以純良藥品配製成宜功用宏妙即身軀素健之人常飲此亦可充長精神滋補氣血潤衛生家不可多得之良品也本行在廈門廈後街開張參行自監製以來配銷各埠中外久已馳名自問頗可信用敢登諸廣告謹將此酒主治各症并外洋各號代理發售列後諸君光顧者請認本行福祿壽商標為記庶不致誤

茲將參茸佐元藥酒主治各症列上

- 一治水土不服 一治筋骨疼痛 一治陰虛陽虛 一治心胃氣痛
- 一治氣血衰弱 一治肢體麻木 一治婦人白帶 一治脾胃衰弱
- 一治五癆七傷 一治精冷陽痿 一治手足濕濕 一治水積蠱脹

附列南洋各埠代理發售處

- 暹羅 陳泰源 香港 德記洋行 石叻 德發行 三寶瓏
- 成林堂 檳榔嶼 杏春堂 小呂宋 擊泉行 四里末 美南棧
- 宏源棧 峇釐陵 允昌棧 嗎辰 萬興行 望加錫 泉裕行
- 坤甸 錦順昌 井里汶 義裕行 宋卡 吳源泰 炳記行

同泰參行謹啟

光緒三十四年九月初六日

WAH SANG. PHOTOGRAPHERS

Developing and Printing PHOTOS ENLARGEMENT.

AT MODERATE PRICE.

No. 15, High Street.

SINGAPORE.

華生影相放大新張廣告

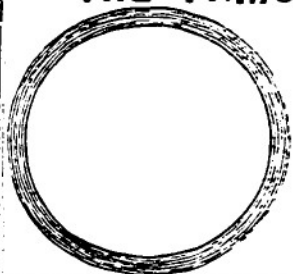
啟者本主人攷究泰西光學已歷多年復得真傳素于影相一道精妙維肖茲特在于大葛街門牌十五號創設華生影相生理置備中西男女老少各種趨時冠服椅桌以俟 貴客光臨所影之相加多放大至七十寸而大小咸宜照景華美價從廉取藉攝微名茲際新張特此佈告

宣統元年閏二月廿三日

華生影相主人謹啟

THE FAMOUS PASSIR PANJANG BICYCLE OUTERCOVERS.

客發膠樹圍外輪車再讓班實吧名著



啟者本公司之著名巴實班讓腳踏車輪如圖樹乳現在特行沽出祇取最低之價三元 諸君欲知詳細情形請至臨本公司詢問便悉特此佈聞

宣統元年三月十六日

福蘭公司謹啟

嗎根代望即有利 銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行批准共備本銀一百五十萬磅 取定本銀一百一十二萬五千磅 已收本銀五十六萬二千五百磅 盈餘和項共有二十五萬磅 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年定期者以四八仙半息算 六個月定期者以三八仙半息算 三個月定期者以二八仙半息算 來往短期數則以二八仙半息計算凡屬本銀行應為之生理本銀行均可承造諸君光顧請移 玉趾臨面商便安

有屋招租

○啟者有屋一間坐落武吉智嗎律門牌二百六十三號名曰基呂拿里甚近華影沙都之洋館 諸君租得可以修理租銀甚廉有欲租賃者請到尼亞呂買拿實得力門牌一號同亞舍海面商可也此佈

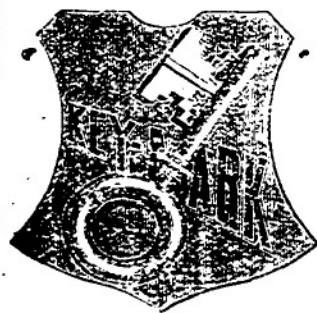
宣統元年二月十九日

亞舍海謹啟

售發酒蜜

售發酒池蘭萬標案蜂上頂國法

售發酒品三



本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細
認蜂案標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倘有翻份之無者祈早 移玉惠臨購買是幸
大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟



敬啟者茲本公司由洋國督辦頂上萬蘭池酒來叻
發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血
氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒
無有能出其右者諸補佐經中之妙品也此酒向惟



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來其叻發售其酒係白頭
式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假
冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君欲
買本行白
頭三品酒
者請細認
本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明嗎也公司
者始真若無此字樣即屬偽冒請為細認特此佈告
大英一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

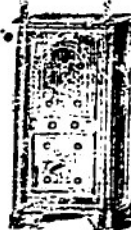
啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭
印出 諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
銷匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒
樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言也
此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 四里末 望加錫 檳榔嶼
口理等處其餘他埠均能運往並世佈 聞
英一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

售發酒蜜烏

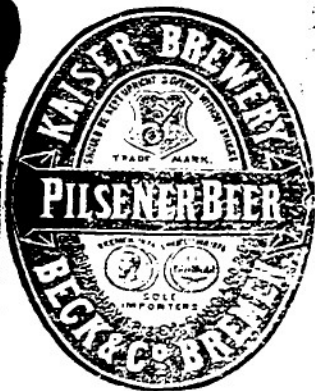


敬啟者本行向由英國
督辦各種美酒來叻
茲復由英新辦到
爾士雲字號之狗
頭票烏酒到叻應
沽此酒香美異常
惟飲之可口且能
養精神調和血氣
飲之令人不生疾
酒國中上品也諸
君光顧請細認上
所列之狗頭標為
致誤且價甚相宜
諸君有欲沽飲者
請到本行取用可
也此佈
大英一千九百零
八年正月一號
明嗎也洋行謹啟

售發櫥鐵名馳



嘗思營生之道所最要者則惟儲蓄其次則惟銀兩然必須有以
善藏始無意外此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本
行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至
本行沽賣等此鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避火
且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計
其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料
且諸櫥自前至今均為一式堅固並無
有優劣之分至於各櫥大小不一而價
值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇意外
火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購
而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者
祈即 玉臨選購為盼 明嗎也洋行謹啟



BEHN MEYER & Co., Ltd. Singapore.

Sole Agents

FOR MESSRS. F. WOLFF & SOHN---KARLSRUHE.

明馬也有限公司告白

啟者特字通知茲將德國之加

呂士呂地方之爾夫烏呂及宣

公司所造各種香水開列



士丹宜香水乃是上品香水

其味與本坡所製士丹宜物

料相同而士丹宜共有二三

款一乃士丹宜香水一乃士

丹宜片一乃士丹宜雪文



尼威亞拿香水乃是
上品及甚闊奇味之
香水此香水在于各
埠人均稱為上品之
物



山打尼兒尼香水乃是
本公司所製其味真屬
上品奇香

以上各種香水分裝大樽小樽多款在于本坡各店均有

發售 諸君採購幸勿誤購偽藥為要此佈

大英一千九百零八年十月十三號

新嘉坡代理人明馬也有限公司謹啟

Serravallo's Tonic

(BARK AND IRON WINE)

請認此標爲記

占勿倫咳嗽藥

○此藥能治咳嗽 傷風

藥房謹啟

傷風 哮喘 各種



**CHAMBERLAIN'S
COUGH
REMEDY**

**Coughs, Colds
CROUP.**

SORE THROAT.

BRONCHITIS.

Whooping Cough.

THROAT AND LUNGS.

Chamberlain Medicine Co.

Small Size

肝熱及嘔血吐血之症 占勿

嗽并非危症蓋因咳嗽能發現

喉症心症 切勿忘却以爲咳

—

倫敦藥可以消除患痰能治

喘痛之症及消除大聲咳嗽能

粒喉中而積而使咳嗽通順以

便晚上安眠 占勿倫咳嗽藥

并無鴉片在內係用草木製成

各處均能購買
小罇五角
大罇一員

大英一千九百零八年四月二十一號

荷蘭狀師告白 ○啟者本狀師駐新嘉坡辦理荷蘭訟事已歷十有二年凡諸般牙蘭做掛砂做合約以及各事案件無不暢曉而於荷蘭巴城三巴弄泗水并望加殺巴東等埠均有代理人在臬司衙狀師得達公班衙其人祇有掛砂字便可代理不必親往舉凡各等案件無論荷蘭何埠本狀師皆具有絕大權力可以辦理且案件未訊謀先標封被告資產故凡蒙 諸君子延理訟事本狀師莫不竭力爲可必期得直故久蒙 諸君子稱許而所有延本狀師辦理訟事更以華人爲多數而各國人亦均有之倘 諸君不棄如有訟事欲延本狀師辦理祈移 玉到本坡海關對面本狀師寫字樓面議便安

西一千九百零八年十二月十號 荷蘭狀師緞陳謹啟

此方得自京都某親王府之老婢傳授故曰老婢調經丸

治二月胎動不安或吐痛
治經期前後腰骨痛
治經期前後小肚痛

治三四月胎動行經或肚痛	治經期前後肚刺痛
治五六月胎動行經或肚痛	

治血山崩血流不止

治月經來或多少或遲或早
治白帶赤帶白淫

治行經肚痛大便閉結

一治子宮虛冷多年未孕 治似孕非孕企頭暗

此丸專治婦科等症如孕婦經期有準者吞至三五服可安心吞服不用戒口平日經期有準者吞至三五服

不受孕百發百中切勿輕視誠調經之聖藥種子之金丹

也每服工料銀一元不設雙料單料等藥亦無另藥費

此女者非乃全安取我治一呀方其下想云

每服實銀一元各埠代售恕不折扣祈爲賜足

京都驛馬市佛照樓
天津紫竹林長發棧

上海大馬路老悅生
石叻馬交街周昌記
汕頭錦昇律侯大和
大霹靂新羅利昌泰

庇能大門樓富生號
吉隆五枝燈怡泰棧

澳門木橋街如意棧
澳門四孟街茗香號

○正舖在香港中環荷李活道泥街口門牌六十四號

○分枝在廣東省城西關光雅里西約門牌八十三號

叻蒙 商部批准天真堂老婢丸注册不得冒效

宣統元年正月初六日

天喜堂馳名老牌調經丸

故予控之于官有利銀行欲將此業沽去林乃求于借款六千元以償該銀行予如數假之而收執當單一紙厥後此業經已拍賣得價五千八百元此業所以署林氏者因爲林乃有本事之人云云

林之律師向陸詰問 陸稱該款乃係予父與我的予無地業及無款項貯于銀行該款貯在某華人店內予家現有款項一千餘元前在中國與夫成婚時予父與予確器及銀共值二萬元予翁(此指菽園之父已故邱正宗)亦嘗與我以貨財合計予有三萬餘元

阮君添添大律師登堂証稱一千九百零五年五月八號予在寫字樓曾代立一搬運之約係由邱菽園搬運林君神名字今予到案指閱原非搬運貨係私家信託之業大爲駭異予已識邱菽園于二十年前深知邱與其妻均屬富人

被告林君神詳稱陸謂將款交予一節係屬虛謬云云官判展至今日續訊

○私藏新客案 本坡同例凡贖新客往各島嶼作工者須先回護署立定備約俾得遵照施行否則作爲違例此係保護華僑之善政

番防未經約定則予之主可以藉強強壓諸僑也小坡二十間協發廣東白鵝城內四間該客入中僕未去前成例同護堂立約

事爲護署查悉故特將其控諸府堂昨初七日業由府憲訊定以其果屬違例判罰被告銀二十五元另傳票之費半元罰項不完則改禁廿一日

○逃犯跌斃續聞 昨報逃犯跌斃一則茲又探聞跌斃之逃犯爲潮州人不知姓氏茲姑以某甲名之聞中于是夕因到華影實得力某粵婦處飲茶至茶不知因觸怒將婦之茶盅打破并兩掌婦

煩過五百六十六號華人暗差過此婦以前情告之差即將甲拿住意在送回暗差館不意行至海山街猝有四五途人尾追前來齊呼奔犯致被某甲掙脫竄入門牌十九號義和宅內該暗差鳴號求

助得有該街當值之巡差奔至令其在外把守已則入宅追拿詎甲前登三樓欲由屋頂越過鄰家三水會館失足墜地身受重傷差得將甲捕住并送醫院醫治之某粵婦同赴一號捕房時中已昏然因

警祇由某粵婦供明前情總差飭役將甲送往醫院逾時氣絕昨初七日上午屍由驗屍官驗時彭暗差指說之詞與前聞略異按和

月夕予在華影實得力影灣人某甲近前向予自言彼乃私習頭人賄子洋銀兩元令予歸彼前往與人打架予與二書差將甲拿住一同乘車回暗差館不料行至海山街甲忽躍下路中竄入門牌十

九號屋內予急尾追登樓而甲欲由窓際越過鄰家致遭跌斃計其由高至下約有三十英尺旋即氣絕云云驗屍官諭令展期再驗

懸賞緝兇 ○昨報小坡大馬路近于峇里巷之長成故衣店前溝下有車夫倒斃一則茲探悉死者爲王黎猴乃福清縣人現年四十八歲車係八千一百零七號其車館協興號聞王爲人毆斃現已懸賞五十元偵緝兇手云

無據省釋 ○陳蘇記德吉街一百三十七號門牌益成號許水圖收買舊鐵指爲贓物一案已誌前報昨日三堂覆訊官以無據判將被告省釋

聚門兩誌 ○去月廿九日小坡馬路域多利實得力福清及客人兩黨爭事聚門拘獲福清人何意用等二十三名客人陳良和等十一名候訊一案已誌前報今日二堂覆訊官判每名寬保五十元六個不得犯事○又前月十三日晚八點後福有閩人聚門于律由差拘獲細弟等十五名今日二堂覆訊着每名寬保五十元六個月不得犯事

路有死人 ○今晨八點後嶺附坡二英里半之加冷律義和牛皮店對面有病斃于樹下者年約三十餘身穿黑衣褲似係粵人云

新張廣告 ○啟者坤豐棧柴料店生理在墊邦路頭即嗎吉實得力門牌一百零號即軒文公司專辦各國各貨發售并可代辦各貨取費甚廉舉定林有源君充當家長兼收賬項 商翁欲光顧者請至敝號面商是幸特此佈聞
宣統元年四月初八日 朱樹銘 黃軒文全啟

特別演說佈告 ○啟者英、牧師說也擬游歷東方途經本坡全人等請於本 十四日晚七點半鐘恭請 先生到星洲書報社演說道學屆時請列位惠臨共聆偉論是晚社中有另設女位以便女客入坐共聽并此預聞
宣統元年四月初七日 新嘉坡教會全人謹啟

工部局招領狗牌告白 ○啟者特字通知由一千九百零九年閏月一號起至一千九百一十年九月三十一號止期內本局界中各家畜狗注册及領牌之事定由一千九百零九年閏月一號拜二起每月作人前來注册領牌除禮拜日不計外每日由十點鐘起至四點鐘止拜六日則由十點鐘起至一點鐘止在于本局寫字樓給此佈
大英一千九百零九年九月十九號 新嘉坡工部局司理人波兒刺士奉命謹啟